

KO TE RĀTAPU TEKAU MĀ TORU o te wa noa O TE TAU C

INOINGA MŌ TE KATOĀ

E te Atua, nā te mana tapu o te atawhaitanga, ka whakatau koe i a mātou hei tamariki o te māramatanga, tukua mai koa, kia kua mātou e takaia ki te pōuritanga o te mea hē, engari kia kitea e tū tonu ana i te tino māramatanga o te pono. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

English text: Contemporary English Version
Keo Māori: Hitoria Poto Kāwhena Hou - na Da Hoane Pāpita 1908

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Pukapuka Tuatahi o Ngā Kīngi 19^{16, 19-21}

The LORD said: Elijah, you can go back and appoint Elisha, son of Shaphat from Abel-Mehola, to take your place as my prophet. Elijah left and found Elisha ploughing a fi

eld with a pair of oxen. There were eleven other men in front of him, and each one was ploughing with a pair of oxen. Elijah went over and put his own coat on Elisha. Elisha stopped ploughing and ran after him. "Let me kiss my parents good-bye, then I'll go with you," he said. "You can go." Elijah said, "But remember what I've done for you." Elisha left and took his oxen with him. He killed them and boiled them over a fire he had made with the wood from his plough. He gave the meat to the people who were with him, and they ate it. Then he left with Elijah and became his assistant.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 15 / 16

Wā: **E te Ariki, ko koe te wāhi i wehea mai mōku.**

O LORD it is you who are my portion.

Protect me LORD God! I run to you for safety, and I have said, "Only you are my LORD! Every good thing I have is a gift from you." You LORD are all I want and you keep me safe *Wā:* **E te Ariki, ko koe te wāhi i wehea mai mōku.**

I praise you LORD for being my guide. Even in the darkest night, your teachings fill my mind. I will always look to you, as you stand beside me and protect me from fear. *Wā:* **E te Ariki, ko koe te wāhi i wehea mai mōku.**

With all my heart I will celebrate, and I can safely rest. I am your chosen one. You won't leave me in the grave, or let my body decay. *Wā:* **E te Ariki, ko koe te wāhi**

You have shown me the path to life, and you make me glad by being near to me. Sitting at your right side, I will always be joyful." *Wā:* **E te Ariki, ko koe te wāhi ...**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Karatia 5^{1,13-18}

Christ has set us free! That means we are really free. Now hold on to your freedom and don't ever become slaves of the Law again. My friends, you were chosen to be free. So don't use your freedom as an excuse to do anything you want. Use it as an opportunity to serve each other with love. All that the Law says can be summed up in the command to love others as much as you love yourself. But if you keep attacking each other like wild animals, you had better watch out or you will destroy yourselves. If you are guided by the Spirit you won't obey your selfish desires. The Spirit and your desires are

enemies of each other. They are always fighting each other and keeping you from doing what you feel you should. But if you obey the Spirit, the Law of Moses has no control over you. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia: Kōrero mai, e te Ariki, e whakarongo ana hoki tōu pononga. Kei ā koe ngā kupu o te oranga tonutanga. Areruia.

RONGO PAI Ruka 9⁵¹⁻⁶²

Na ka rite ngā rā mō tōna tangohanga ki runga, na, anganui tonu tōna mata ki te haere ki Hiruharama. Na, ka tonoa e ia ētahi karere ki mua i tōna aroaro. Ā, ka haere rātou, ka tomo ki tētahi pā o ngā Hamaritana ki te whakarite kāinga mai mōna. Heoi, kīhai rātou i manaaki mai ki ā ia, nō te mea e ahu ana tōna mata ki Hiruharama. Ā, te kitenga o āna ākonga, o Hakopa rāua ko Hoane, ka mea rāua, "E te Ariki, e pai ana rānei koe, kia kīia e māua he kāpura kia heke iho i te rangi hei whakangaro i a rātou?" Ā, ka tahuri a Hēhu, ka riri ki a rāua. Ā, haere ana rāua he kāinga kē. Ā, i a rātou e haere ana i te ara, ka mea tētahi tangata ki ā ia, "Ka aru ahau i ā koe ki ngā wāhi katoa e haere ai koe." Ka mea a Hēhu ki ā ia, "E whai rua ana ngā pokīha, e whai kowhanga ana ngā manu o te rangi: tēnā ko te Tama a te Tangata kāhore ōna wāhi e takoto ai tōna mātenga." Ā, ka mea ia ki tētahi atu: "Aru mai i a au." Ā, ka mea tērā, "E te Ariki, tukua ahau kia mātua haere ki te tanu i tōku matua tāne." Na, ka mea a Hēhu ki ā ia, "Waiho mā ngā tūpāpaku e tanu ā rātou tūpāpaku. Ko koe ia, me haere ki te kauwhau i te rangatiratanga o te Atua." Ka mea anō tētahi atu, "E te Ariki, ka aru ahau i ā koe, otirā tukua ahau kia mātua whakatakoto tikanga mo ngā mea i tōku whare." Ka mea a Hēhu ki ā ia, "Ko te tangata e pā ana tōna ringa ki te parau, ā, ka titiro ki muri, ekore e tau mō te rangatiratanga o te Atua." Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.
GOSPEL Luke 9⁵¹⁻⁶²

Not long before it was time for Jesus to be taken up to heaven, he made up his mind to go to Jerusalem. He sent some messengers on ahead to a Samaritan village to get things ready for him. But he was on his way to Jerusalem, so the people there refused to welcome him. When the disciples James and John saw what was happening, they asked, "Lord, do you want us to call down fire from heaven to destroy these people?" But Jesus turned and corrected them for what they had said. Then they all went on to another village. Along the way someone said to Jesus, "I'll go anywhere with you!" Jesus said, "Foxes have dens, and birds have nests, but the Son of Man doesn't have a place to call his own." Jesus told someone else to come with him. But the man said, "Lord, let me wait until I bury my father." Jesus answered, "Let the dead take care of the dead, while you go and tell about God's kingdom." Then someone said to Jesus, "I want to go with you Lord, but first let me go back and take care of things at home." Jesus answered, "Anyone who starts ploughing and keeps looking back isn't worth a thing to God's kingdom." This is the Gospel of the Lord. **Praise to you Lord, Jesus Christ.**

INOINGA MŌ TE KATO

E te Atua, nā te mana tapu o te atawhaitanga, ka whakatau koe i a mātou hei tamariki o te māramatanga, tukua mai koa kia kaua mātou e takaia ki te pōuritanga o te mea hē, engari kia kitea e tū tonu ana i te tino māramatanga o te pono. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Pukapuka Tuatahi o ngā Kīngi 19^{16, 19-21}

Ka mea te Ariki ki ā Iraia: “Haere, e hoki i tōu ara, me whakawahi a Eriha tama a Hāpata nō Apere-Mehora hei poropiti i muri i ā koe.” Heoi, haere atu ana ia i reira, ā, ka tūpono ki a Eriha tama a Hāpata, e parau ana ia, me ngā ōkiha e rua ki te ioka kotahi. Kei mua i ā ia tekau mā tahi tāngata, kei ia tangata he ioka me ngā ōkiha e rua. Ko Eriha kei muri rawa. Na, haere ana a Iraia i tōna taha, ā, maka ana e ia tōna korowai ki runga ki ā ia. Na, whakarerea ake e tērā ngā ōkiha, ā, rere ana ki te whai i a Iraia, ā, ka mea, “Tukua ahau kia kihi i tōku papa, i tōku whaea, ka haere ai ki te whai i ā koe.” Anō rā ko tērā ki ā ia, “Haere, e hoki kei te pai; otirā kaua e wareware.”

Na, hoki ana tērā i te whai i ā ia, ā, ka mau ki ngā ōkiha o tētahi ioka, patua iho, kōhuatia iho o rāua kikokiko ki te wahie o te parau, ā, kainga ana e āna tāngata katoa, hei hākari poroporoaki. Na, whakatika ana ia, haere ana ki te whai i a Iraia, ā, mahi ana i ā ia.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 15/16

Wā. E te Ariki, ko koe te wāhi i wehea mai mōku.

Tiakina ahau, e te Atua: e whakawhirinaki nei hoki ahau ki ā koe. Kua mea ahau ki te Ariki: “Ko koe tōku Atua.

Kāore ōku pai i tua atu i ā koe.” *Wā. E te Ariki, ko koe ...*

Ka whakapaingia e ahau te Ariki i whakamahara nei i ahau, ka whakaako anō hoki ōku whatumanawā i ahau i te pō. Kei tōku ringa matau nei ia, ekore ahau e whakakorikorika. *Wā. E te Ariki, ko koe te wāhi*

Koia i koa ai tōku ngākau, i takoto tūmanako ai anō ōku kikokiko. Nō te me e kore e waiho e koe tōku wairua i te reinga, ekore e tukua tāu Mea Tapu kia kite i te pīrau.

Wā. E te Ariki, ko koe te wāhi i wehea mai mōku.

Ka whakakitea mai e koe ki ahau te huarahi o te ora. Kei tōu aroaro te hari nui, kei tōu matau ngā āhuareka e kore e mutu. *Wā. E te Ariki, ko koe te wāhi i wehea mai mōku.*

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Karatia 5^{1, 13-18}

Kua wehea nei e te Karaiti o tātou here. E tū rā koutou, kaua hoki e puritia tuaruatia ki raro ki te ioka pononga. E aku tēina kua karangatia nei koutou, ki te tikanga herekore, kaua ia e tukua tā koutou tikanga herekore hei huarahi mō te kikokiko, ēngari me mahi koutou tētahi ki tētahi i runga i te aroha o te Wairua. E rite ana hoki te ture katoa i te kupu kotahi, arā, kia aroha koe ki to whakaritenga, kia rite anō ki to aroha ki ā koe anō. Ki te ngau i a koutou, ki te kai tētahi i

tētahi, kia tūpato kei pau tētahi i tētahi. Na ko taku kupu tēnei: Haere i runga i te Wairua, ā, ekore e whakaritea e koutou ngā hiahia o te kikokiko. E whawhai ana hoki to te kikokiko hiahia ki te Wairua, me to te Wairua ki te kikokiko. E hoariri ana hoki ēnei tētahi ki tētahi, tē mahia e koutou ngā mea e hiahia ai koutou. Tēnā ki te ārahina koutou e te Wairua, kāhore koutou e noho i raro i te ture.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

Areruia: Kōrero mai, e te Ariki, e whakarongo ana hoki tōu pononga. Kei a koe ngā kupu o te oranga tonutanga. Areruia.

RONGO PAI Ruka 9⁵¹⁻⁶²

Na ka rite ngā rā mō tōna tangohanga ki runga, na, anganui tonu tōna mata ki te haere ki Hiruharama. Na, ka tonoa e ia ētahi karere ki mua i tōna aroaro. Ā ka haere rātou, ka tomo ki tētahi pā o ngā Hamaritana ki te whakarite kāinga mai mōna. Heoi, kīhai rātou i manaaki mai ki ā ia, nō te mea e ahu ana tōna mata ki Hiruharama. Ā, te kitenga o āna ākongā, o Hakopa rāua ko Hoane, ka mea rāua, “E te Ariki, e pai ana rānei koe, kia kīia e māua he kāpura kia heke iho i te rangi hei whakangaro i a rātou?” Ā, ka tahuri a Hēhu, ka riri ki a rāua. Ā, haere ana rāua he kāinga kē. Ā, i a rātou e haere ana i te ara, ka mea tētahi tangata ki ā ia, “Ka aru ahau i ā koe ki ngā wāhi katoa e haere ai koe.” Ka mea a Hēhu ki ā ia, “E whai rua ana ngā pokiha, e whai kowhanga ana ngā manu o te rangi: tēnā ko te Tama a te Tangata kāhore ōna wāhi e takoto ai tōna mātenga.” Ā, ka mea ia ki tētahi atu: “Aru mai i a au.” Ā, ka mea tērā, “E te Ariki, tukua ahau kia mātua haere ki te tanu i tōku matua tāne.” Na, ka mea a Hēhu ki ā ia, “Waiho mā ngā tūpāpaku e tanu ā rātou tūpāpaku. Ko koe ia, me haere ki te kauwhau i te rangatiratanga o te Atua.” Ka mea anō tētahi atu, “E te Ariki, ka aru ahau i a koe, otirā tukua ahau kia mātua whakatakoto tikanga mo ngā mea i toku whare.” Ka mea a Hēhu ki ā ia, “Ko te tangata e pā ana tōna ringa ki te parau, ā, ka titiro ki muri, ekore e tau mō te rangatiratanga o te Atua.”

Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti

INOINGA MŌ TE KAWENGA E te Atua, e whakatutuki pai nei i ngā hua o āu kaupapa huna, tukua mai, ka inoi nei mātou, ko ā mātou mahi e kawea nei ki ā koe kia tika ki ēnei tākoha tapu. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

INOINGA MŌ TE KŌMUNIO E te Ariki, ka inoi nei mātou, mā te whakahere atua kua kawea nei e mātou, ā, kua whiwhi nei hoki, e tino whai oranga mātou, ā, i te hononga o mātou ki ā koe i runga i te aroha mutunga kore, kia whai hua mātou mō āke āke. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**